

Edizione diplomatico-interpretativa

Bernartz del uentadorn.	Bernartz del Ventadorn.
I	I
Pel douz chanz que rosignols fay. La nueg qan mi soi adormit. Reueill de ioi totz esbaitz. Damor pensius econsiran. Caisis es mos meillors mestiers. Qe tostemps ai ioi uo- lontiers. Et ab ioi comensa mos chanz.	Pel douz chanz que rosignols fay, la nueg qan mi soi adormit, reveill de ioi totz esbaitz, d'amor pensius e consiran; c'aisis es mos meillors mestiers, qe tostemps ai ioi volontiers, et ab ioi comensa mos chanz.
II	II
Qui sabia (lo) ioi quieu ai. Que iois fos uezutz ni auzitz. Tote au- tres iois fora petitz. Ues quieu tenc quel mieus iois es gr(a)nz. Tals si fai cuendes eparliers. Queu cui deser rics e sobriers. De finamor queu nai dos tanz.	Qui sabia lo ioi qu'ieu ai, que iois fos vezutz ni auzitz, tote autres iois fora petitz ves qu'ieu tenc, que·l mieus iois es granz. Tals si fai cuendes e parliers, qu'eu cuid'eser rics e sobriers de fin'amor, qu'eu n'ai dos tanz!
III	III
Domna uostra soi eserei. De uostre seruizi garnitz. Uostrom sui iuratz epleuitz. E uostres mera desabanz. E uos es lo mieus iois p(ri)miers. Esi seres uos loderres. Tan com la uida mer duranz.	Domna, vostra soi e serai, de vostre servizi garnitz. Vostr'om sui iuratz e plevitz, e vostres m'era des abanz. E vos es lo mieus iois primiers, e si seres vos lo derres, tan com la vida m'er duranz.
IV	IV

Cant eu remire son cors gai. Con es be faiz duranz a totz chاوزitz. Sa cortesia esos bels ditz. Ia mos lauzars nomerai anz. Cobs mi aurua a us ans entier. Sim uol esser uertadiers. Tant es cortese benestanz.	Cant eu remire son cors gai, con es be faiz a totz chاوزitz, sa cortesia e sos bels ditz, ia mos lauzars no m'er avanz; c'obs mi auria a us ans entier, si·m vol esser vertadiers, tant es cortes'e ben estanz.
V	V
Cels que cuidon qe sia. Non sabon ies com lesperitz. Es delleis priuatz et auzitz. Si tot lo cors se nes loignatz. Sapchatz lo mieller messagiers. Cai dellei es mos conseriers. Que(m) recorda sos bels se(m)-blanz.	Cels que cuidon qe sia, non sabon ies com l' esperitz es de lleis privatx et auzitz, si tot lo cors se n'es loignatz. Sapchatz, lo mieller messagiers c'ai de llei es mos conseriers, que·m recorda sos bels semblanz.
VI	VI
Non sai mais cora uos uerai. Mas uauc me(n) iratz emaritz. Per uos me soi del rei partitz. Eprec uos que nom sia danz. Quieus serai en cort presentiers. Entre domnas e caualliers. Francs e douz et humelianz.	Non sai mais cora vos verai, mas vauc m'en iratz e maritz. Per vos me soi del rei partitz, e prec vos que no·m sia danz, qu'ie·us serai en cort presentiers entre domnas e cavalliers francs e douz et humelianz.
VII	VII
Uget mos cortes messagiers. Cantatz ma chanson uolontiers. A la raina delz normanz.	Uget, mos cortes messagiers, cantatz ma chanson volontiers a la raina delz Normanz.

- letto 176 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-2304>